

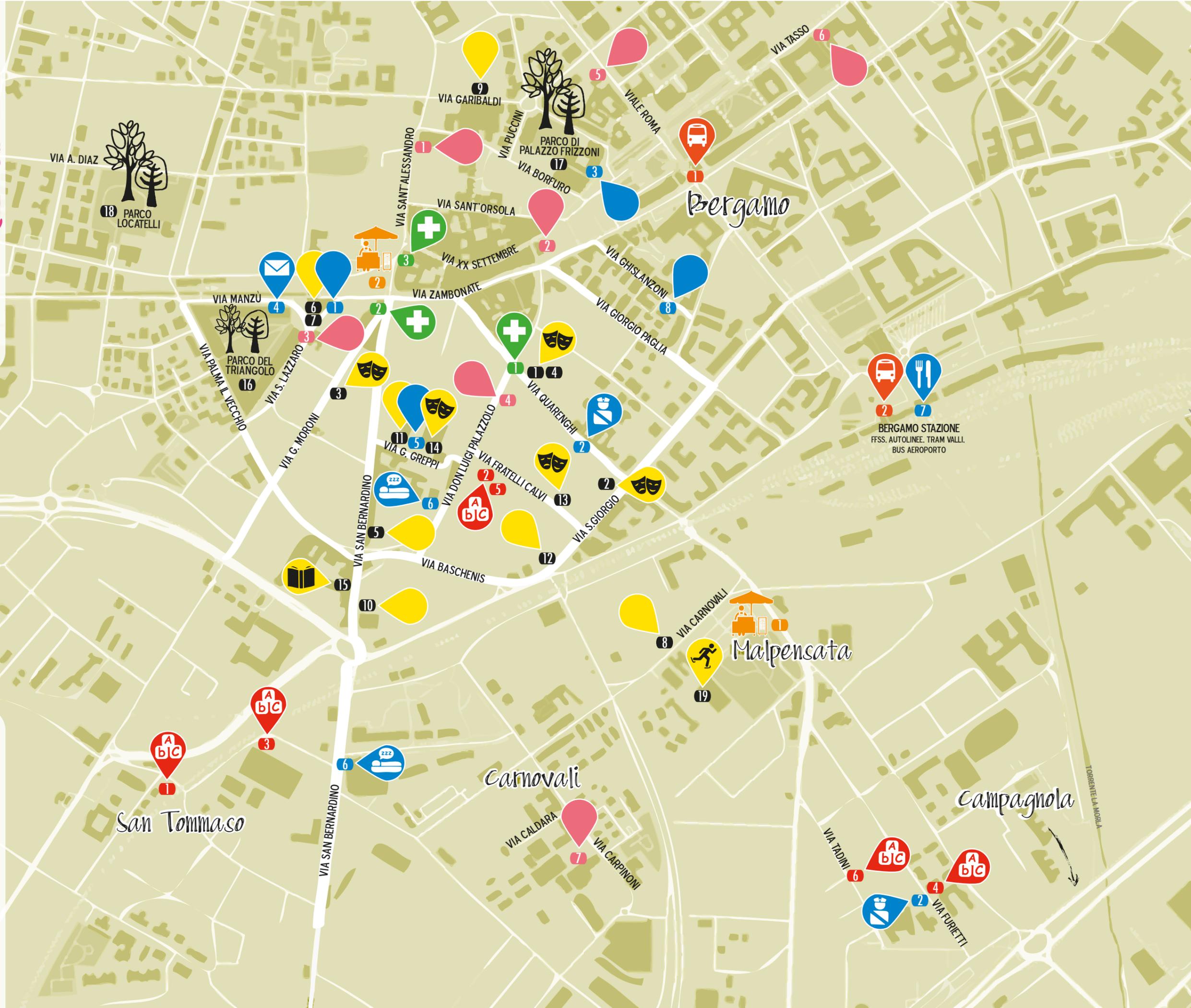


Mappa
dei servizi
service
map

H
Ospedale

Legenda
Map legend

PARCHI PARKS	MERCATI MARKETS	SCUOLA SCHOOL	TRASPORTI TRANSPORTS
SALUTE HEALTH	LUOGHI DI CULTO WORSHIP PLACES		
SERVIZI E PRIMA ACCOGLIENZA RECEPTION SERVICES			
TEMPO LIBERO. SPORT. CULTURA. ASSOCIAZIONI SPARE TIME. SPORT. CULTURE. ASSOCIATIONS			



BERGAMO STAZIONE
FFSS. AUTOLINEE. TRAM VALLI.
BUS AEROPORTO

Malpensata

Carnovali

San Tommaso

Campagnola



SALUTE / HEALTH

FARMACIE

- 1 Frizzi, via Quarenghi 34
 - 2 Cinque vie - Dott. Rolla, via Moroni 2
 - 3 Sella, piazza Pontida 6
- SERVIZIO OIKOS, via Borgo Palazzo 130 - Tel. 035390650. Presta cure anche senza Tessera Sanitaria (si raggiunge con autobus n° 2)
- A.S.L., via Borgo Palazzo 130 - Tel. 0352270692. Per vaccinazioni, visite, esami specifici (si raggiunge con autobus n°2)
- OSPEDALE PAPA GIOVANNI XXIII, piazza OMS Organizzazione Mondiale della Sanità 1. Punto Informazioni Ospedale: Tel. 0352674040 - Mail: pinformazioni@hpg23.it

PHARMACIES

- 1 Frizzi, via Quarenghi 34
 - 2 Cinque vie - Dott. Rolla, via Moroni 2
 - 3 Sella, piazza Pontida 6
- SERVIZIO OIKOS, via Borgo Palazzo 130 - Tel. 035390650. Attend people without health insurance card (You have to catch n.2 bus)
- A.S.L., via Borgo Palazzo 130 - Tel. 0352270692. For vaccination, medical visits, specific exams (Catch n.2 bus)
- OSPEDALE PAPA GIOVANNI XXIII, piazza OMS Organizzazione Mondiale della Sanità 1. Hospital Information Point: Tel. 0352674040 - Mail: pinformazioni@hpg23.it

SCUOLA / SCHOOL

ISTITUTO COMPRENSIVO "MAZZI"

- via Fratelli Calvi 3 - Tel. 035219395 / 035242469 - Fax: 035270559
www.icmazzi.it - Mail: segreteria@istitutocomprensivomazzi.191.it
- Orari: da lunedì a sabato 11.30/12.30; giovedì anche 14.00/ 16.00
- 1 Scuola dell'infanzia "S.Tomaso", via Caprea 19 - Tel. 035317348
 - 2 Scuola dell'infanzia di Orio, via Cavour 1 a Orio al Serio - Tel. 035312014
 - 3 Scuola Primaria "Calvi", via Fratelli Calvi 3 - Tel. 035242469
 - 4 Scuola Primaria "Biffi", via San Tomaso de Calvi 11 - Tel. 035313351
 - 5 Scuola Primaria "Don Bosco", via Furietti 16 - Tel. 035321531
 - 6 Scuola Primaria "Dante Alighieri" di Orio al Serio, via XXV Aprile 10 - Tel. 035312350
 - 7 Scuola Secondaria di 1° grado "Mazzi", via Fratelli Calvi 3 - Tel. 035270559
 - 8 Scuola Secondaria di 1° grado "Lotto", via Tadini - Tel. 035317551

ISTITUTO COMPRENSIVO "MAZZI"
via Fratelli Calvi 3. - Tel. 035219395 / 035242469 - Fax: 035270559 - www.icmazzi.it
Mail: segreteria@istitutocomprensivomazzi.191.it

School office is open from Monday to Saturday 11.30a.m.-12.30a.m. and Thursday 2p.m – 4p.m.

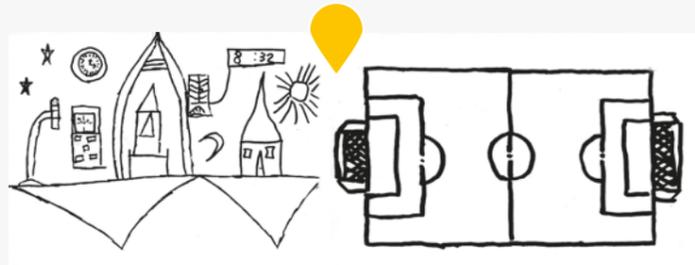
- 1 Kindergarden "S.Tomaso", via Caprea 19 - Tel. 035317348
- 2 Kindergarden di Orio, via Cavour 1 a Orio al Serio - Tel. 035312014
- 3 Primary school "Calvi", via Fratelli Calvi 3 - Tel. 035242469
- 4 Primary school "Biffi", via San Tomaso de Calvi 11 - Tel. 035313351
- 5 Primary school "Don Bosco", via Furietti 16 - Tel. 035321531
- 6 Primary school "Dante Alighieri" di Orio al Serio, via XXV Aprile 10 - Tel. 035312350
- 7 Junior high school "Mazzi", via Fratelli Calvi 3 - Tel. 035270559
- 8 Junior high school "Lotto", via Tadini - Tel. 035317551



SERVIZI E PRIMA ACCOGLIENZA / RECEPTION SERVICES

- 1 DIREZIONE SERVIZI SOCIALI ED EDUCATIVI, via San Lazzaro 3 - Tel. 035399870 / 035399807. Per persone e famiglie in difficoltà, disabili e per il diritto allo studio
- 2 PASS Porta Accesso Servizi Sociali, via San Lazzaro 3 - Tel. 035399888. Informazioni per accedere ai Servizi Sociali, Polizia Locale
- 3 NUCLEI TERRITORIALI della POLIZIA LOCALE, via Furietti 19 - Tel. 035318641; via Quarenghi 35/a - Tel. 035399599
- 4 UFFICIO ANAGRAFE, piazza Matteotti 3 - Tel. 035399111. Per Carta di Identità, Certificati di Residenza, ecc.
- 5 POSTA, via Manzù 11 - Tel. 035217173
- 6 CENTRO DI PRIMO ASCOLTO CARITAS c/o Oratorio dell'Immacolata in via Greppi 6. Per persone e famiglie in difficoltà
- 7 Dormitorio femminile in via Beato Don Luigi Palazzolo 80 - Tel. 0354598400. Dormitori maschili in via Galgario e presso Casa Amadei in via San Bernardino 77 - Tel. 0354592548
- 8 MENSA SERVIZIO ESODO, piazzale Marconi (Stazione degli Autobus di Bergamo) - Tel. 035571515. Mensa gratuita
- 9 APICOLF, via Ghislanzoni 40 - Tel. 035234379. Orari: martedì e giovedì 9.30 / 12.30; lunedì, martedì, mercoledì e giovedì 14.30 / 17.30. Informazioni e pratiche per lavoro di colf, baby-sitter e badante
- CENTRO PER L'IMPIEGO DI BERGAMO, via Pizzo della Presolana 19 - Tel. 035387770. Per ricerca lavoro (si raggiunge con autobus n° 7)

- 1 DIREZIONE SERVIZI SOCIALI ED EDUCATIVI, via San Lazzaro 3 - Tel. 035399870 / 035399807. Service that helps people and families in difficult situations, disabled people and for what concerns your right to study
- 2 PASS Porta Accesso Servizi Sociali, via San Lazzaro 3 - Tel. 035399888. Information for access to the Social Services and to the Local Police
- 3 NUCLEI TERRITORIALI della POLIZIA LOCALE, via Furietti 19 - Tel. 035318641; via Quarenghi 35/a - Tel. 035399599
- 4 UFFICIO ANAGRAFE, piazza Matteotti 3 - Tel. 035399111. For Identity Card, Address certificate
- 5 POSTA, via Manzù 11 - Tel. 035217173
- 6 CENTRO DI PRIMO ASCOLTO CARITAS c/o Oratorio dell'Immacolata in via Greppi 6. For people and families in difficult situations.
- 7 Female dormitory: via Beato Don Luigi Palazzolo 80 - Tel. 0354598400; male dormitory: via Galgario; Casa Amadei: via San Bernardino 77 - Tel. 0354592548
- 8 MENSA SERVIZIO ESODO: piazzale Marconi (Bergamo Bus Station) - Tel. 035571515. Free canteen for those in difficult situations
- 9 APICOLF, via Ghislanzoni 40 - Tel. 035234379. Open: Tuesday and Thursday from 9.30a.m. to 12.30a.m. - Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday from 2.30 p.m. to 5.30 p.m. Information for a job like: old people care giver, servant, baby sitter
- CENTRO PER L'IMPIEGO DI BERGAMO, via Pizzo della Presolana 19 - Tel. 035387770. Job centre info point (Catch buses n. 7A or 7B)



TEMPO LIBERO, SPORT, CULTURA, ASSOCIAZIONI SPARE TIME, SPORT, CULTURE, ASSOCIATIONS

- 1 ARCI E ARCISOLIDARIETÀ BERGAMO, via Quarenghi 34 - Tel. 035239565. Iniziative culturali e sociali, corsi di italiano e di lingua straniera
 - 2 FONDAZIONE SAN GIORGIO – FABBRICA DEI SOGNI, via San Giorgio 1 - Tel. 035320527. Per bambini e ragazzi. Per giocare, stare insieme, imparare e fare i compiti scolastici
 - 3 AUSER BERGAMO, via Moroni 101 - Tel. 035231872. Promuove l'invecchiamento attivo degli anziani
 - CSV Centro Servizi Bottega del Volontariato di Bergamo, via Longuelo 83 - Tel. 035234324. Il CSV aiuta a costituire nuove associazioni di volontariato e di promozione sociale
 - FONDAZIONE CASAMICA, via Grumello 10 - Tel. 035403525. Agenzia per chi cerca casa ad affitti calmierati e popolari
 - 4 UISP, via Quarenghi 34 - Tel. 035316893. Per chi vuole creare un'associazione sportiva o vuole partecipare a iniziative sportive e culturali
 - 5 ACLI, via San Bernardino 70 - Tel. 035223094. Associazione di ispirazione cattolica. Propone iniziative culturali e sociali, di "housing sociale", progetti di solidarietà e di cooperazione internazionale
 - 6 AIUTO DONNA Uscire dalla violenza, via San Lazzaro 3 - Tel. 035212933. Aiuta le donne vittime di violenza fisica e psicologica
 - AGENZIA PER L'INTERGRAZIONE - www.agenziaintegrazione.org - Informazioni relative a cittadini stranieri, associazioni di stranieri a Bergamo e provincia e informazioni utili sul mondo dell'immigrazione a Bergamo
 - 7 ASSOCIAZIONE TELEFONO AMICO, via San Lazzaro 3 - Tel. 035295330. Servizio sociale di ascolto per persone in difficoltà
 - SINDACATI - tutelano i lavoratori e le lavoratrici:
 - 8 CISL, via Carnovali 88 - Tel. 035324111
 - 9 CGIL, via Garibaldi 3 - Tel. 035359411
 - 10 UIL, via San Bernardino 72/e - Tel. 035247819
 - ORATORI - attività per ragazzi:
 - 11 Oratorio Immacolata, via Greppi 6 - Tel. 035 510124
 - 12 Oratorio San Giorgio, via S. Giorgio 11
 - 13 TEATRO PROVA, via Fratelli Calvi 12 - Tel. 035225847
 - Spettacoli di Teatro per bambini e ragazzi - www.teatroprova.com
 - 14 SALA GREPPI, via Greppi 6 - Tel. 035270562. Concerti di musica classica - www.salagreppi.it
 - 15 BIBLIOTECA TIRABOSCHI, via San Bernardino 74 - Tel. 035399476
- PARCHI E GIARDINI:**
- 16 Parco del Triangolo, via Palma il Vecchio
 - 17 Parco di Palazzo Frizzoni, piazza Matteotti
 - 18 Parco "Locatelli", via Diaz 1
 - 19 PALAZZO DEL GHIACCIO, piazzale della Malpensata - Tel. 035319379 - www.palaghiacciobergamo.com

- 1 ARCI E ARCISOLIDARIETÀ BERGAMO, via Quarenghi 34 - Tel. 035239565. Cultural and social activities, forming courses for children, adults, families. Language courses
- 2 FONDAZIONE SAN GIORGIO – FABBRICA DEI SOGNI, via San Giorgio 1 - Tel. 035320527. Social centre where children and teenagers can play, stay together and do homework
- 3 AUSER BERGAMO, via Moroni 101 - Tel. 035231872. Helps old people to be active in the society
- CSV Centro Servizi Bottega del Volontariato di Bergamo, via Longuelo 83 - Tel. 035234324. CSV supports the construction of new associations
- FONDAZIONE CASAMICA, via Grumello 10 - Tel. 035403525. "Social housing" agency for those who are looking for a popular rent
- 4 UISP, via Quarenghi 34 - Tel. 035316893. For those who want to create a sport association or want to take part in popular, cultural and sport events
- 5 ACLI, via San Bernardino 70 - Tel. 035223094. Catholic association. Here you can find cultural and social events, social housing, social cohesion and international cooperative projects
- 6 AIUTO DONNA – uscire dalla violenza, via San Lazzaro 3 - Tel. 035212933. The associations helps women who are victims of physical and psychological violence
- AGENZIA PER L'INTERGRAZIONE - www.agenziaintegrazione.org - Information about foreign citizens, foreign people associations in Bergamo and useful information about immigration in Bergamo
- 7 ASSOCIAZIONE TELEFONO AMICO, via San Lazzaro 3 - Tel. 035295330. You can call in order to ask for social help
- SINDACATI - they support working men and women:
 - 8 CISL, via Carnovali 88 - Tel. 035324111
 - 9 CGIL, via Garibaldi 3 - Tel. 035359411
 - 10 UIL, via San Bernardino 72/e - Tel. 035247819
- ORATORI - Activities for young people:
 - 11 Oratorio Immacolata, via Greppi 6 - Tel. 035 510124
 - 12 Oratorio San Giorgio, via S. Giorgio 11
 - 13 TEATRO PROVA, via Fratelli Calvi 12 - Tel. 035225847
- Theatre shows for children and young people - www.teatroprova.com
- 14 SALA GREPPI, via Greppi 6 - Tel. 035270562. Classical music concerts - www.salagreppi.it
- 15 TIRABOSCHI LIBRARY, via San Bernardino 74 - Tel. 035399476

PARKS AND GARDENS:

- 16 Parco del Triangolo, via Palma il Vecchio
- 17 Parco di Palazzo Frizzoni, piazza Matteotti
- 18 Parco "Locatelli", via Diaz 1
- 19 PALAZZO DEL GHIACCIO - ICE PALACE, piazzale della Malpensata - Tel. 035319379 - www.palaghiacciobergamo.com

LUOGHI DI CULTO WORSHIP PLACES / CHURCHES

CRISTIANO

- 1 Chiesa di Sant' Alessandro in Colonna, via Sant' Alessandro 35 - Tel. 035248022
- 2 Chiesa di Santa Lucia, via XX Settembre
- 3 Chiesa di San Lazzaro, via San Lazzaro 16. Celebrazioni in lingue diverse
- MUSULMANO, Moschea di via Cenisio - Centro Culturale Islamico, via Monte Cenisio 3
- 4 TESTIMONI DI GEOVA, Sala del Regno, via Palazzolo 23/c - Tel. 035231046
- 5 CHIESA VALDESE PROTESTANTE, Chiesa in via Roma 4
- 6 Centro Culturale protestante, via Tasso 55 - Tel. 035238410
- 7 CHIESA CRISTIANA EVANGELICA: via Falcone, via Carpinoni 18/20, via Goisis 73, via Don Minzoni 5, via XXIV Maggio 63

CHRISTIAN

- 1 Sant' Alessandro in Colonna church, via Sant' Alessandro 35 - Tel. 035248022
- 2 Santa Lucia church, via XX Settembre
- 3 San Lazzaro church, via San Lazzaro 16. Celebration in different languages
- MUSLIM, via Cenisio mosque - Islamic Cultural Centre, via Monte Cenisio 3
- 4 JEHOVAH'S WITNESSES, Sala del Regno, via Palazzolo 23/c - Tel. 035231046
- 5 PROTESTANT CHURCH, Church at 4, Roma street
- 6 Protestant Cultural Centre, via Tasso 55 - Tel. 035238410
- 7 CHRISTIAN EVANGELICAL CHURCHES via Falcone, via Carpinoni 18/20, via Goisis 73, via Don Minzoni 5, via XXIV Maggio 63



MERCATI / MARKETS

- 1 Mercato del lunedì mattina al piazzale della Malpensata
- 2 Mercato del venerdì mattina in piazza Pontida con prodotti alimentari locali
- 3 Monday morning market at piazzale della Malpensata
- 4 Friday morning market at piazza Pontida, with local food products



TRASPORTI / TRANSPORTS

- 1 Sede ATB, porta Nuova all'interno dei "Propilei". Per biglietti, informazioni, abbonamenti - www.atb.bergamo.it
- In via Quarenghi le fermate degli autobus 6 e 11, direzione Azzano San Paolo, Stezzano e Campagnola
- 2 Stazione treni FFSS, Autolinee, tram delle Valli, bus navetta per l'Aeroporto Internazionale di Orio al Serio, piazzale Marconi 4
- 3 ATB Centre at the "Propilei" for bus tickets, information and season ticket - www.atb.bergamo.it
- At Quarenghi road you find number 6 and 11 buses. Those go to Azzano San Paolo, Stezzano and Campagnola
- 4 At Marconi Place there is Railway station FFSS, bus station, buses to Val Brembana and Val Seriana, shuttle for Orio al Serio International Airport

NUMERI UTILI / USEFUL NUMBERS

- 112 - Carabinieri, polizia di stato, vigili del fuoco, ambulanza
- 114 - Per l'emergenza infanzia (telefono azzurro)
- 112 - emergency number: police, hospital, ambulance, fire-fighters
- 114 - for children emergency (telefono azzurro)



Si ringraziano Fondazione Fondazione Cariplo e CSV Bergamo; gli alunni della classe 4A della Scuola Primaria "Calvi" e le maestre Rosaria Cirio e Lidia Orsini; Paolo Scanzà, responsabile Politiche Sociali di Arc Bergamo, direttore della mappa; Chiara Gusmini e Agnese Griccio, coordinatori del Progetto Q6; Vanessa Bellezzo, Forze Matori, Cristina Soladò Rodríguez, Maurizio Bianchini, Roberto Colleoni, Torricco Arceneago Arcely per le produzioni. We thank Fondazione Fondazione Cariplo and CSV Bergamo; the pupils from the 4th class of "Mazzi" School and the teachers Rosaria Cirio and Lidia Orsini; Paolo Scanzà, responsible for the Social Policy Dept. of Arc Bergamo - creator of the map; Chiara Gusmini and Agnese Griccio, coordinators of Q6 Project; Vanessa Bellezzo, Forze Matori, Cristina Soladò Rodríguez, Maurizio Bianchini, Roberto Colleoni, Torricco Arceneago Arcely for the transition.

Si ringraziano Fondazione Fondazione Cariplo e CSV Bergamo; gli alunni della classe 4A della Scuola Primaria "Calvi" e le maestre Rosaria Cirio e Lidia Orsini; Paolo Scanzà, responsabile Politiche Sociali di Arc Bergamo, direttore della mappa; Chiara Gusmini e Agnese Griccio, coordinatori del Progetto Q6; Vanessa Bellezzo, Forze Matori, Cristina Soladò Rodríguez, Maurizio Bianchini, Roberto Colleoni, Torricco Arceneago Arcely per le produzioni. We thank Fondazione Fondazione Cariplo and CSV Bergamo; the pupils from the 4th class of "Mazzi" School and the teachers Rosaria Cirio and Lidia Orsini; Paolo Scanzà, responsible for the Social Policy Dept. of Arc Bergamo - creator of the map; Chiara Gusmini and Agnese Griccio, coordinators of Q6 Project; Vanessa Bellezzo, Forze Matori, Cristina Soladò Rodríguez, Maurizio Bianchini, Roberto Colleoni, Torricco Arceneago Arcely for the transition.

Q6 IMMAGINI DI UN QUARTIERE IN EVOLUZIONE è il progetto sostenuto dal Bando Volontariato 2014 per aumentare la coesione sociale, creare occasioni di incontro e socializzazione tra gli abitanti del quartiere di Bergamo che ha il suo fulcro tra le vie G. Quarenghi, Zambonate, Boschetti, Palma il Vecchio e Malpensata. La Mappa del Servizio, realizzata con la collaborazione dei bambini dell' "Istituto Comprensivo "Mazzi", aiuterà i cittadini a conoscere e ad orientarsi tra numerosi servizi offerti dal quartiere. Q6 IMAGES OF AN EVOLVING DISTRICT is the project supported by "Bando Volontariato 2014" that aims to promote the social cohesion and create new opportunities to meet and socialize for the inhabitants of Bergamo living in the area of Via G. Quarenghi, Zambonate, Boschetti, Palma il Vecchio and Malpensata. The service map, realized in collaboration with the pupils of "Mazzi" School will help the citizens to know and benefit from the several available services in the quarter.



Mappa dei servizi service map

